

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

MAANDAG 6 JUNI 1955

No. 2243



Record aantal mensen was Zaterdagavond naar Bolivariana getogen ter bijwoning van „Fiesta Rotaria"

Minstrel Show werd hoogtepunt van de avond

O'stad. - Een record aantal bezoeker svulde Zaterdagavond na negen u. het gebouw van de Soc. Bolivariana toen daar de „Fiesta Rotaria" door de Aruba Rotary Club gegeven werd. Vooral voor diegenen, die iets later kwamen, was het werkelijk moeilijk nog een plaatsje voor hun wagen te vinden. Het gehele parkeerterrein voor het gebouw, alsmede gedeelten van de straten in de onmiddellijke nabijheid, stonden volgepropt met automobielen. In het gebouw zelf hadden zich een naar schatting ongeveer achthonderd personen verspreid — 300 meer dan verwacht werd — over de verschillende zalen.

Om negen uur begon het feest. In de grote zaal stonden de rijen stoelen, waarop de gasten plaats zouden kunnen nemen als de Cotton Blossom Minstrels op het toneel zouden verschijnen om daar een gedeelte van hun show te vertonen. In de zaal rechts van de grote salon bevonden zich enkele stands, waarin men autoraces kon houden, ballen kon gooien of mee doen met het rad van avontuur, in de zaal naast het toneel was uiteraard de bar en stonden de twee bands, de Dixie-landers en Quinteto Caribe opgesteld, die beurtelings voor de dansmuziek zorgdroegen.



De Rotarians hadden hun handen vol om alle dorstige kelen te kunnen laven Zaterdagavond. Zij waren echter niet voor een kleintje vervaard en zodoende kwam het, dat alles vlot verliep. Hier ziet men een opname van een van de vele bars. Foto Bonke.

In de laatste zaal kon men plaatsnemen aan de roulettetafel, de „raffle booth", of wat drinken aan bar no. 2.

Buiten, tot slot. was de „eetbar", waarachter grote fornuizen, Rotarians in kokskledij grote hoeveelheden saté's, croquetten, pasteitjes, oliebollen e.d. klaarmaakten voor de hongerige menigte. In de twee andere bars kon men resp. champagne en de gewone drinks krijgen.

De bezoekers verspreidden zich alras over alle bars, stands e.d. of de dansvloer. De versieringen en de feestelijke verlichting, die boven de hoofden van de mensen hingen, belichtten de schare op een effectieve wijze en overal zag men mensen met een drink in hun hand, een pasteitje etend of ingespannen kijkend en spelend aan een van de roulettetafels staan, waar de stapels zilveren guldens glinsterden in het electrisch licht.

Cotton Blossom Minstrel Show werd doorslaand succes.

Om elf uur werd het sein gegeven voor de Minstrel Show. De heer Ch. F. Smith, een van de twee makers van de show, nam achter de microfoon plaats en introduceerde zijn minstrels aan de overvolle zaal. Daarna startte de show met een geweldige vaart. Het ene nummer na het andere volgde in een vlot tempo elkaar op en men waande zich van tijd tot tijd werkelijk in een revuetheater, zo wisten de minstrels hun gehoor te boeien met hun zang, dansen en shows. Er werden vaak bijzonder goede staaltjes van zang weggegeven en waarschijnlijk zou een z.g.n. „talentscout" nog wel wat van zijn gading hebben kunnen vinden. Het geheel viel dan ook zeer in de smaak van de publiek, hetgeen tot uiting kwam toen het laatste nummer geweest was en het gehele gezelschap enkele malen terug moest komen om het daverend applaus van een dankbaar publiek in ontvangst te nemen.

Niet onaanzienlijk opbrengst verwacht.

Weer verspreidden de bezoekers zich door de zalen en op de dansvloer nog steeds kwamen er nieuwe mensen binnen en de stemming werd steeds beter. Ook in de huiskamers heeft men van de show kunnen genieten, doordat Radio Kelkboom de show uitzond.

Tot omstreeks drie uur bleef de "Fiesta Rotaria" aan de gang en mooi was het te zien, dat, tot aan het sluitingsuur, de stemming erin bleef. De Rotarians echter zullen wel geslapen hebben na afloop, want zij hebben hard en lang moeten werken voor dit fiesta. Zij weten echter wat een feest organiseren is en hebben dit bewezen Zaterdagavond. Hoe groot de opbrengst voor het "Golden Anniversary Project" is, staat nog niet vast. De eerstkomende dagen zal men nu gaan besteden aan het opmaken van de rekening, doch als de voortekenen niet bedriegen zal het nettoresultaat niet onaanzienlijk zijn.

De opbrengst is bestemd voor de bouw van 26 badhokjes aan de Eagle Beach.

Voetganger (onder de invloed) werd bij oversteken door politiewagen gegrepen

SAVANETA. — Zaterdagavond omstreeks tien over half twaalf werd de 27-jarige P.A.T. van Pos Chiquito, op het moment, dat hij tegenover La Esperanza Store de weg overstak door een politiewagen, die in de richting San Nicolas reed, aangereden.

De politiewagen kwam met een matige snelheid — onder de 60 km/uur — aanrijden en zag plotseling in het schijnsel van de koplampen de man op de weg lopen. Er werd geremd en naar rechts uitgeweken, doch dit mocht niet baten. De voetganger versnelde namelijk zijn pas bij het zien naderen van de auto en werd door de voor linkerzijkant van de wagen gegrepen en op de straat geworpen. T., die, naar wij vernamen, onder invloed verkeerde, werd met twee gebroken benen in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De politie stelt een diepgaand onderzoek in.

Fiets werd in de knoek teruggevonden

ORANJESTAD. — De loopjongen E.K. van een der plaatselijke zaken deed bij de politie aangifte van vermissing van zijn fiets. Lang behoefde hij echter niet op zijn karos te wachten, want diezelfde dag nog werd het nabij Mon Plaisir in de koenoekoe teruggevonden, echter ontdaan van het voorwiel. Een onderzoek van de politie bracht al gauw aan het licht. dat de knaap C. W. het dief je was, dat na het rijwiel ontvreemd en een poosje gebruikt te hebben, dit vervolgens op genoemde plaats bij Mon Plaisir gedeponeerd had. Van het verdwenen voorwiel wist hij evenwel niets, zodat aangenomen wordt, dat er nog meer dieven in het spel zijn.

Nadat C. W. ernstig door de politie onderhouden was en de vader van E.K. een nieuw voorwiel had gekocht, was iedereen weer gelukkig.

Ingebroken in Rumshop; vermoedelijke dader reeds aangehouden

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag werd in een rumshop in de Wilhelminastraat ingebroken. De inbreker zag kans de geldla van de zaak geheel leeg te halen. De rumshop was het eigendom van de heer M. Verdacht van deze diefstal werd in de loop van Zondag een man door de recherche aangehouden.



Het bruidspaar A. A. v.d. Werf-v. Wamel temidden van de kinderen, het portret van de ouders en vele bloemstukken. Foto Bonke.

Brigadecommandant van der Werff en echtgenote vierden Zaterdag onder zeer grote belangstelling zilveren huwelijk.

SAN NICOLAS. — Zaterdag vierden de heer en mevrouw A. A. van der Werff-van Wamel hun zilveren huwelijk. De heer Van der Werff, brigadecommandant van de politie te San Nicolas en een alom gezien en symphathiek figuur in politie- en burgerkringen meende, met zijn vrouw, deze geheurtenis niet onopgemerkt voorbij te mogen laten gaan en zo gebeurde het dat Zaterdagavond een groot aantal mensen naar het huis in de Mgr. Nieuwindstraat te San Nicolas kwam om het zilveren bruidpaar en de kinderen te feliciteren.

Collega politiemensen van de heer Werff, zowel van San Nicolas als van de andere posten op het gehele eiland, superieuren en tal van andere belangstellenden waren Zaterdagavond aanwezig. Wij merkten o.m. op de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen en echtgenote, gedeputeerde M. de Cuba, de heer G. B. Brook chef van het Lago Police Department, en vele anderen met wie de heer Werff regelmatig in contact komt.

Voor het huis — dit was wat de bezoeker het eerste trof — stond de Excelsior Brass Band en speelde er lustig op los. Binnenshuis, begraven onder een schat van bloemen, bevond zich het bruidspaar, terwijl men een kamer speciaal had moeten inruimen om al de cadeaux te kunnen onderbrengen. De gastheer- en vrouw lieten zich evenmin onbetuigd en zorgden in overvloedige mate voor lekkere hapjes, drank en sigaren en sigaretten.

De heer Van der Werff zal binnenkort nog een jubileum kunnen vieren, namelijk dat hij 25 jaar bij de politie op de Antillen werkzaam is geweest. dit zal op 4 Juli a.s. gevierd worden.

Sinds 1940 is de heer Van der Werff op Aruba. waar hij beurtelings bij de Lagobrigade en bij de brigade in San Nicolas ingedeeld was en sinds 1948 zwaait hij de scepter over de politie in San Nicolas.

Het werd een genoeglijk feest Zaterdagavond en langs deze weg wensen wij de heer en mevrouw Van der Werff nog vele jaren gelukkig samenzijn.

De deurwaarder had moeilijkheden

ORANJESTAD, 6 Juni: Bij de politie van de Noord werd Vrijdagavond assistentie gevraagd door de deurwaarder, daar een vrachtwagen, waarop beslag moest worden gelegd weggehaald was. Het voertuig, dat bij het huis van J. F. stond, weigerde men hem af te geven. Toen de politie ten tonele verscheen was de zaak echter gauw in orde.

De „Trupialen" brachten „E Perla di Caribe" voor een uitverkochte zaal

Een oud Arubaanse verhaal van de heer Booi, dat in de smaak viel

ORANJESTAD. — Toen Vrijdagavond de Trupialen van Frère Alexius in het theater De Veer het toneelstuk „E Perla di Caribe" ten tonele voerden was de zaal tot aan de nok gevuld. Men heeft met de gegeven ruimte in de zaal gewoekerd, teneinde zoveel mogelijk mensen in de gelegenheid te stellen van het stuk mee te genieten. Het stuk, dat door de heer H. O. Booi in samenwerking met de frère Alexius, de dirigent-regissenr van de Trupialen, is geschreven, werd in elk opzicht een waar succes en niet zelden barstte de zaal in spontaan lachen uit wanneer weer een van de jonge toneelspelers zich een dwaze opmerking had laten ontvallen.

De avond werd o.m. bijgewoond door de beide directeuren van de broederhuizen, frère Vincentius en frère André, alsmede door een grote vertegenwoordiging van de zusters van de Imeldahof en bestuursleden van de St. Thomas Bond, Don Bosco en het Prins Bernhard Fonds, welke laatste d.m.v. een subsidie veel geholpen heeft. Het was pater B. Fick, de moderator van de St. Thomas Bond, die de avond opende. Hij sprak het vertrouwen — dat ook geenszins beschaamd werd — uit. dat de Trupialen iets bijzonders zouden gaan brengen, dat beslist in de smaak zou vallen. Voorts zegde hij dank aan de ouders, aan wie het voor een groot deel te danken is geweest, dat de repetities, sedert de eerste in begin April, steeds trouw door de jongens werden bezocht.

Het is een behoorlijk spel geworden, dat de 29 jongens voor het voetlicht hebben gebracht. Aantrekkelijk door de ongedwongen voordracht, die door niets verstoord bleek te kunnen worden. en door de perfecte verzorging van alle andere voor een goede opvoering van een toneelstuk onmisbare factoren. De decors b.v., die door de heren P. Jansen, T. Colpa en E. Booi werden gemaakt, waren byzonder smaakvol, evenals trouwens de kleding. die voor een groot deel door zuster Irene werd gemaakt. Dat ook de grimage goed was was van dichtbij beter te zien dan op een afstand. Wat dit betreft is een pluim op zijn plaats aan het adres van de heren A. Morales en de frères Adrianus en Gabriel.

En werden sommige van de timmerliedeu of technici ooit voor problemen gesteld. dan was daar altijd nog de heer H. A. Kemmink op wie nog een beroep kon worden gedaan.

In de loop van het stuk, dat de geschiedenis verhaalt van de op Aruba woonachtige Cariben, een Indianenstam, wier vredig bestaan op een gegeven ogenblik bedreigd wordt door een aantal piraten. die op de kust zijn geland, werd het wel duidelijk hoe er onder de jongens enkele aardige talenten verborgen zijn. Opgevallen was b.v. het spel van Simon Lampe, de tovernaar onder de Indianen. Frederik Oduber, die in het spel de dikke Buguruy was, van Jossie Tromp, de Bubali en voorts van B. Fanson. in het stuk Butucu geheten, de piratenkapitein A. Quilotte en de zeerover E. Boekhoudt.

Na afloop van het spel sprak ten slotte frère Alexius, die naar gebleken is de Trupialen niet alleen kan laten zingen. maar ook kan laten toneelspelen. een kort woord ten afscheid.

Frère Alexius is van plan het stuk ook nog op vele andere plaatsen van Aruba op de planken te brengen.



Een scène van het toneelstuk „E Perla di Caribe", dat Vrijdagavond in het De Veer theater door de Trupialen van frère Alexius werd opgevoerd. foto Bonke.

TWEE BELANGRIJKE PROMOTIES BIJ DE GRACE LINE INC.

ORANJESTAD. — In het topbestuur van de Grace Line Inc. hebben twee belangrijke promoties plaats gevonden: De heer C. C. Mallory, die voorheen de functie van president bekleedde werd benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur, terwijl de heer A. Lapham de heer Mallory in zijn oude functie is opgevolgd.

De heer Mallory heeft vanzelfsprekend een prachtige staat van dienst. Hij werd in Oregon geboren en diende tijdens de eerste Wereldoorlog bij de Marine van de Verenigde Staten. Na zijn demobilisatie kreeg hij een betrekking bij de U.S. Shipping Board in San Francisco, maar verliet deze maatschappij in 1921 om in dienst te treden van de Grace Line, waar hij alvorens tot deze hoge post gekozen te worden vele afdelingen doorliep en evenveel functies bekleedde. Werd hij in 1930 benoemd tot vice-president en manager van de Panama Mail en vice-president van de Grace Line, in 1937 werd hij reeds gekozen tot „penningmeester" van de Grace Line om vervolgens in 1950 tot directeur geroepen te worden en drie jaar later tot president.

In clubs en instellingen op het gebied van scheepvaart is de heer Mallory een graag geziene figuur en een enthousiast medewerker.

De carrière van de heer Lapham was al niet minder afwisselend. De huidige benoeming van deze man, die in Brooklyn werd geboren en een telg is uit een geslacht, dat vier generaties lang zijn bestaan vond in de scheepsbouw, tot deze hoge functie, mag eveneens terecht de kroon op een prachtig werk genoemd worden. Grace Line Inc., wordt op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd. Elke week doen schepen van deze maatschappij ons eiland aan.

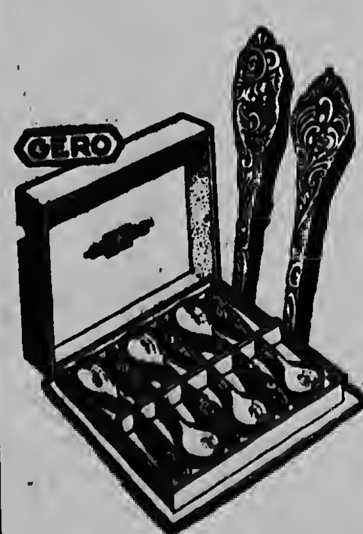
Bestelwagen contra pick-up

SAN NICOLAS. — In de Helfrichstraat reed Zaterdag de bestelwagen A-4856 tegen de pick-up genummerd A-4831 aan. De bestuurders resp. J. St. J. en T. S. kwamen er zonder kleerscheuren van af. De wagens niet: schade Fl. 150,—.

Een onderzoek wordt door de politie ingesteld.

Ontsierde schutting

ORANJESTAD — De politie alhier ontving de melding, dat er op een schutting van een opslagplaats bij perceel S.G. 72 woorden stonden geschilderd, die in strijd waren met de goede zeden. **Een onderzoek is ingesteld.**





6 Oud-Hollandse theelepeltjes in étui

F. 5.35

In dit zelfde model zijn ook verkrijgbaar taartvorkjes, thee-zeefjes etc.

SPRITZER & FUHRMANN

Juweliers/Horlogers

Eventjes aanwippen...

„Geen tijd voor 'n kopje koffie?"

Maar dat is uit de tijd - voor 'n echt heerlijk geurig kopje Nescafé is er altijd tijd. Nescafé is van uitgezochte koffiesoorten gemaakt... en in twee tellen kant en klaar: Een flinke theelepel Nescafé in een kop, 1/3 kokend water, daarna melk en suiker. Als U koffiemelk gebruikt, vul dan de kop voor 3/4 met water en voeg daarna de koffiemelk en suiker toe. Zó gebeurd en een wáár genot!



UIT 100% KOFFIE!

Elk busje bevat *zuiver*, verpoederd koffie-extract van de beste kwaliteit

Eenvoudige bereidingswijze

Zeer voordelig in gebruik: U maakt precies soveel als U nodig hebt. *Geen* resten, *geen* koffie zetten



Mannen vernielden haar spulletjes

ORANJESTAD — In de Walbeeckstraat werd Vrijdag politie assistentie gevraagd.

De politie op het aangegeven adres aangekomen, ontdekte hoe daar twee mannen de eigendommen van de vrouw A. E. onder handen namen.

De mannen R. F. en R. A. werden meegenomen naar de wacht, waar R. F. onmiddellijk werd ingesloten, omdat hij dronken was, terwijl de ander na een berisping naar huis werd gezonden.

De mannen zullen de schade vergoeden. De vrouw werd van aangifte naar de recherche verwezen.



DE 22-JARIGE DOCTORANDA, SHIRLEY WALLACE, die een succesvolle studie aan de Sierra universiteit achter de rug heeft, zal het hoofd zijn van een groep van vijf een onderzoekingsreis naar Sierra Madre in Mexico maakt. Enige weken geleden is geoloog John Kielty door de wilde indianen in deze streken gestenigd. Zijn overschot is niet gevonden. Foto boven: dra Wallace met enige uitrustingsstukken.

Your line
KNSM

8 Juni ORANJESTAD van Cartagena
9 Juni OBERON van New York
10 Juni MENTOR van Maracaibo
16 Juni TELAMON van New York
20 Juni TRITON van Amsterdam
23 Juni ARTEMIS van New York
28 Juni WILLEMSTAD van La Guaira

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig.

Vlieg per KLM naar MIAMI

- Dagelijkse vluchten van Curacao en Aruba in snelle Convairs 340
- Aansluiting in Miami naar New York, Chicago en alle andere belangrijke steden in de V. S. en Canada
- Stopt dagelijks in Jamaica; drie maal per week in Havana
- Eerste klasse diensten met cocktails en uitstekende maaltijden

Inlichtingen verstrekken: CURACAO: KLM, Tel. 1020-2132. ARUBA: Eman Trading Co., Gen. Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen

KLM

LEESZAAL VERHUIST

Kennink's mannen sjouwden de honderden pakken.

ORANJESTAD. — Na een maandenlange voorbereiding waarbij ruim 15000 boeken van allerlei formaten en dikten gesorteer en verpakt waren in honderden kartonnen dozen, is vanmorgen de verhuizing van de Openbare Leeszaal en Boekerij naar haar nieuwe pand aan de Wilhelminastraat begonnen. Tot de laatste minuut is DOW, die er waarlijk in geslaagd is de oude luister van de voormalige landsschool te herstellen, doende geweest met de parkeerruimten. Het grint rondom het gebouw is feitelijk het enige wat nog ontbreekt, maar de bibliothecaris deelde ons desgevraagd mede dat dit op het moment op Aruba niet te krijgen is, doch over twee maanden wordt verwacht.

De heer H. A. Kemmink reed om 8 uur voor met zijn trucks. Dr. Joh. Hartog had zijn staf over het oude en nieuwe gebouw verdeeld. Boeken verhuizen is voor Kemminks mannen geen alledaagse bezigheid en de vermaarde Ruiz riep uit, toen hij de stapel van honderden pakken, alle even zwaar, tot een hoogte van drie, vier meter zag staan: „moet dat allemaal weg!" Maar de ruggen der mannen kromden zich en in gezwinde pas ging onder de persoonlijke leiding van de heer Kemmink alles naar de Wilhelminastraat.

Op een plattegrond van de beneden- en bovenverdieping van het gehele gebouw had de bibliothecaris al berekend waar elk van de 15000 boeken moest komen. Elk pakket droeg codeletters, elke kast een merkteken. Zo kon hij bij elk stuk dat zijn nieuwe gebouw werd binnengedragen, terstond aanwijzingen geven: boven, linkse gang achter; naar de kelder; naar de grote leeszaal bij de rekken; die kast naar de administratiekamer; die kist helemaal achteraan beneden enz.

De assistenten en bode van de Openbare Leeszaal werkten op volle toeren om meteen te sorteren. Men hoopt reeds in een twee weken klaar te zijn, terwijl dan tevens alles geïnventariseerd is.

Optreden van Harry van Oss in de Club Suriname werd eveneens een succes

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond om half negen begon het optreden van Harry van Oss in de Club Suriname in San Nicolas. Blijkens berichten die wij uit bestuurskringen van deze club ontvingen is ook het eerste optreden van deze artist in San Nicolas een succes geworden.

Een der bestuursleden van de club, de heer A. H. Douglas leidde de zanger in. Hij heette Harry van Oss welkom en sprak zijn vertrouwen uit in het welslagen van de avond, daar hij uit Suriname en Curacao niets dan goeds van deze door de Sticusa uitgezonden troubadour had gehoord. Daarna trad de kunstenaar voor het voetlicht, die onmiddellijk de zaal weer wist te pakken. Ruim twee uur heeft zijn optreden geduurd zonder, dat een der ongeveer 75 aanwezigen zich ook maar één ogenblik heeft verveeld. Vooral verraste hij zijn publiek met een meesterlijk voordracht van enkele negro spirituals en van het verhaal van Koning David.

Aruba mag zich gelukkig prijzen, dat Harry van Oss zo lang zal blijven.

Mevr. Smit, oprichtster van de Texas Furniture Store, werkt nog dagelijks aan verdere groei van het bedrijf mee.

ORANJESTAD. — Bij het schrijven van ons verslag over de opening van de uitbreiding van de Texas Furniture Store hebben wij verzuimd de naam van mevrouw de weduwe Mercedes Fortunate Brunette Smit te noemen. Mevr. Smit is de oprichtster van de Texas Furniture Store, wat in 1929 plaats vond. De huidige eigenaar, de heer A. Arends, is de schoonzoon van mevr. Smit. Mevr. Smit werkt nog steeds actief mee aan de verdere groei van deze meubelzaak. Op de foto stond mevr. Smit tussen mevr. Arends en de heer C. Croes in.

Vechtlustige schoonvader ging te ver

ORANJESTAD, 6 Juni: G. G. uit de Boliviastraat verscheen Vrijdag aan de wacht waar hij zich kwam beklagen over zijn schoonvader A. C., die hem had opgewacht, toen hij van zijn werk kwam. De ontaarde schoonvader had hem vervolgens de huid vol gescholden, terwijl hem evenmin zekere handtastelijkheden bespaard bleven. G. verzocht de politie derhalve zijn schoonvader te verzoeken hem met rust te laten, een verzoek waaraan de politie graag voldeed.

Pastoor leverde 29 schapen aan politie uit

SAN NICOLAS. — Een pater van de pastorie in San Nicolas deelde de politie mede, dat hij een groot aantal schapen in de tuin van de pastorie had opgesloten, t.w. 26 schapen en drie lammeren. Hij vroeg zich af wat hij er mee moest doen. De D.O.W. werd er toen maar bijgehaald, die de beesten overbracht naar de schutstal. Toen men het vee nader bekeek bleek het, dat zij verschillende merken droegen, dus van verschillende eigenaars waren.

De bezitters van dit wollig vee zijn nog steeds niet komen opdagen.

Mutaties bij Gouvernements-diensten

Bevordering:

E. J. Compiet, Onder-Inspecteur van Politie, alhier, tot Onder-Inspecteur van Politie 1ste klasse;

M. A. de Windt, bode bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, tot bode 1ste klasse;

J. A. Hermelijn en K. J. de Vos van Eps, landmeetkundig ambtenaren bij het Kadaster tot landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse;

J. F. N. Winkel, commies ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot hoofdcommies;

O. van Breet, klerk b. ter Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen, tot adjunct-commies;

Mej. O. Prince, tijdelijk schrijver b. ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot tijdelijk klerk b.;

C. A. de Jager, Inspecteur van Politie op Aruba, tot Hoofdinspecteur van Politie;

G. M. Benschop, D. Schoop, W. C. Grovell, R. E. Harts, E. W. V. O'Niel, M. D. C. Curiel, J. A. Paulina, R. A. Martina, F. M. Cleans, J. L. Comenencia, S. M. Girigorie, A. A. Sendar, W. J. Akkerman, H. A. A. van Windt, E. S. L. Kirindongo, agenten van politie 2de klasse, alhier, tot agent van politie 1ste klasse.

Benoeming:

J. R. B. Rosario, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken en werkzaamstelling op Curacao;

P. G. Susebeck, klerk b. tot waarnemend Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba;

L. E. van der Jagt tot Arbeidsinspecteur, alhier;

O. F. Craane tot tijdelijk brievenbesteller op Bonaire;

W. in 't Veld, onderwijzer 1ste klasse, categorie B. aan de Openbare „Oranjeschool" op St. Maarten tot plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats St. Maarten;

J. R. van Geffen, commies ter Griffie van het Hof van Justitie tot Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

W. G. Buncamper, commies, tot Administrateur van Saba en belast met de betrekking van Ontvanger-Chef Postkantoor op Saba.

Eervol ontslag aan:

H. P. Liberia, hoofdagent van politie, op zijn verzoek, ingaande 1 Juli 1955;

D. J. Oldenboom, agent van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek, ingaande 1 September 1955;

Mej. M. A. S. Passial, kweekelinge aan de Openbare Emmaschool op Curacao, op haar verzoek;

Mej. C. M. Heidenreich, onderwijzeres 1e klasse, categorie B. Hoofd van de Openbare Wilhelminaschool voor Mulo, alhier, op haar verzoek, ingaande 1 December 1955;

Dr. L. H. van der Hoeven, Patholoog-anatoom bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op zijn verzoek, ingaande 26 Augustus 1955;

N. J. Wortman, tijdelijk assistent-accountant, alhier, op zijn verzoek, ingaande 28 November 1955;

Mej. F. Ch. Hanson, tijdelijk klerk b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

L. R. Carty, commies op Saba, als Administrateur van Saba.

Eervol ontheffing:

L. E. van der Jagt, hoofdcontroleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, als zodanig;

H. M. Waszink, psychiater, alhier, van de tijdelijke waarneming van de betrekking van Inspecteur van de Volksgezondheid;

H. A. Maduro, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, uit de functie van Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

E. G. F. Vos, algemeen luchtverkeersleider, alhier, als zodanig;

H. C. Tjon Sic Fat, waarnemend Administrateur van St. Maarten, als zodanig;

L. R. Carty, commies op Saba, uit de functien van waarnemend gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Landsontvanger-Chef Postkantoor op Saba;

F. E. Perret-Gentil, commies uit de betrekkingen van Ontvanger, tevens Chef van het Postkantoor op Bonaire;

Waarneming:

J. C. van der Ree, gedeputeerde van het eilandgebied Bonaire, is aangewezen als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire;

A. Pieron, Hoofd van de Geneeskundige Dienst is belast met de tijdelijke waarneming van de betrekking van Inspecteur van de Volksgezondheid;

A. C. Wathey, gedeputeerde van Sint Maarten, is aangewezen als waarnemend Administrateur van St. Maarten.

Toelating:

M. J. Siegers, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

D. P. Feenstra, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

J. H. Stritch, geneeskundige op Aruba, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk, uitsluitend op de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Limited;

J. G. H. Janssen, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

G. J. C. J. M. Luyck, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

Overplaatsing:

L. R. Carty, commies van Saba naar Bonaire en belast met de betrekking van Ontvanger tevens Chef van het Postkantoor op Bonaire;

F. E. Perret Gentil, commies, naar de Inspectie der Belastingen, alhier;

C. E. Peterson, telegrafist 2de klasse op St. Maarten, N.G. naar Curacao;

Voogdijraad op Bonaire:

Benoemd: L. D. Gerharts, tot lid.

Jonge visser bestal oude vrouw

ORANJESTAD.— Voor het Gerecht in Eerste Aanleg had zich Vrijdag ook de 19-jarige visser M.S.T. te verantwoorden, die in het tijdvak lopende van 1 Maart tot 11 April van dit jaar kans had gezien de oude vrouw M. T., die op de Noord tegenover hem woont en bij wie hij kind aan huis was, drie maal te bestelen tot een gezamenlijk bedrag van Fl. 600.—. Hij verklaarde ter zitting, dat de euvele gedachte na het drinken van wat sterke drank bij hem opgekomen was. Hij gaf verder toe vaak te drinken, maar niet in grote hoeveelheden. Het gestolen geld had hij geheel met vrienden omgezet in sterke drank.

De Officier van Justitie vond het een „smerige streek" en eiste acht maanden gevangenisstraf, waarvan twee voorwaardelijk en terugbetaling van het gestolen geld binnen een jaar na ontslag uit de gevangenis.

Hierop zei de knaap spijtig, dat hij voornemens was nooit weer zo gemeen te doen.

De rechter besloot de 29e Juli pas uitspraak te doen en eerst het reclasseringsrapport af te wachten en de opinie van dokter J. P. Braat te vernemen.

RUSSISCH ONDERWIJS ZOU ONDERMIJNEND WERKEN

NEW YORK: — Allen Dulles, broer van de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken en directeur van de geheime dienst, heeft verklaard, dat de Sowjet-leiders „hun dictatoriale gezag" ondermijnen door verhetering van het onderwijs van het volk. In de Sowjet-Unie studeren thans meer academici at dan in de Verenigde Staten, zo zei hij. Tussen 1950 en 1960 zal de Sowjet-Unie 1.200.000 afgestudeerden hebben tegen Amerika 900.000.

Hoezeer de menselijke geest in de Sowjet-Unie ook in een bepaalde richting geleid wordt en hoe gering ook de vrijheid van de geestelijke ontwikkeling is, men kan niet voorkomen, dat de menselijke geest het critische vermogen laat gelden, dat ontstaan is door de ontvangen opleiding, al poogt men hem ook te leiden na de voltooine van de studie.

LIEFDESBRIEVEN VAN EEN DICHTER

Apollinaire wordt beschouwd als een van de grootste dichters die Frankrijk deze eeuw heeft voortgebracht. Vandaar dat er erg veel belangstelling bestaat voor een serie liefdesbrieven van de dichter, die dezer dagen in boekvorm is verschenen.

In de trein tussen Nice en Marseille heeft Brigadier Gui de Kostrowski, kanonnier van het Franse leger, beter bekend onder de schuilnaam Guillaume Apollinaire, op de 1ste Januari van het jaar 1915 een mooi, donker meisje, Madeleine geheten, ontmoet. Zij praten samen over poëzie en blijken alle twee erg veel van de „Fleurs du mal" te houden. Maar van Apollinaire — die toen toch al beroemd was — had Madeleine nog nooit gehoord.

Wanneer U Uw naam in mijn zakagenda schrijft, dan zal ik U mijn bundel „Alcools" sturen, biedt de dichter in het soldatenpakje aan. Daarna is de kanonnier naar het front aan de Marne getrokken en Madeleine is op de boot naar Algiers gestapt, waar haar ouders woonden.

Uit deze vluchtige ontmoeting tussen de dichter en het meisje is een correspondentie ontstaan, die bijna twee jaar heeft geduurd. Terwijl Apollinaire eerst als kanonschutter en later als infanterie-officier in de loopgraven leefde, heeft hij ruim 200 brieven aan Madeleine geschreven. Liefdesbrieven op bloccnotevelletjes, op pakpapier, of op het postpapier dat het meisje hem stuurde, die samen het wonderlijke oorlogsjournaal vormen van een verliefde dichter aan het front. Gallimard heeft deze brieven thans, vierendertig jaar na de dood van Apollinaire tot een wel bijzonder interessant boek verzameld, dat onder de titel „Tendre comme le souvenir" is verschenen. Interessant omdat deze verfijnde dichter, die ruim drie jaar het vak van vechtjas in de vuurlinies heeft moeten beoefenen, zijn gevoelens ten opzichte van dit geweld om hem heen bijna dagelijks heeft genoteerd en dit zonder enige „recherche" naar mooischrijverij.

Wonderlijk, omdat deze notities altijd deel uitmaken van de steeds sensuelere liefdesbrieven die Gui aan Madeleine heeft gestuurd. Apollinaire kende dit twintigjarige meisje eigenlijk helemaal niet. Gezien had hij haar maar één keer in die trein. Toch is hij er, door zijn poëtische romantische brieven in geslaagd haar ook physiek te leren kennen. Hij heeft haar namelijk verleid zichzelf geheel te beschrijven. Vertel me precies hoe je voetjes er uit zien, schrijft hij van het front, waarbij hij zijn brief iedere minuut moet onderbreken, omdat hij dan zijn kanon moet afschieten.

En Madeleine stuurt hem een hele brief, waarin zij op een heel charmante manier precies beschrijft hoe haar voeten zijn. Zo volgen er brieven over haar donkere haar, over haar mond, over haar ogen, haar handen en wanneer ik nu met enzovoort eindig, dan bedoel ik daarmede dat Madeleine heel haar lichaam tot in de détails heeft beschreven voor haar platonische minnaar aan het front. „Je recueille dans tes lettres tous les renseignements relatifs a ta beauté, quand ils seront complets et précis je ferai un joli poème avec ces éléments. Ce sera le poème de notre désir", schrijft Apollinaire. In ruil voor al dezze precieuze inlichtingen, die dus de elementen moeten vormen voor het gedicht van het verlangen, stuurt de dichter ook een beschrijving van zichzelf.

„Je moet je toch echt niet te veel van mij voorstellen. Neem me zoals ik ben, niet lelijk, maar zeker ook niet mooi, verre van dat. Als kind was ik erg mooi, als jonge man ging ik voor knap door, maar dat ben ik nu niet meer. Niet dat ik mismaakt ben, maar ik vind me vaak bijna lelijk. Ik heb erg veel haar. Vele fouten. Kwaliteiten, ik speel niet, drink niet. Voor de rest ben ik een dichter. Vrolijk, met plotselinge „tristesses". IJzeres gezondheid, die de oorlog echter verzwakt heeft en nog verder zal verzwakken".

De brieven van Madeleine vormen samen een naturalistisch portret, waarmede Appollinaire zich zes maanden na zijn eerste brief officiëel verloofd heeft.

De correspondentie van het meisje leest men niet, waardoor die dichterlijke sensualiteit in de brieven van de Kostrowsky, die antwoorden op passages die de lezer niet kent, maar wel vermoedt, des te mysterieuzer wordt.

Door de intiemheid van deze liefdesbrieven verstrengeld, vindt men de aantekeningen over de oorlog. Die zijn veel minder dichterlijk. Apollinaire stuurt regelmatig en met een duidelijke trots een soort persoonlijke oorlogsbuit naar zijn verre geliefde: de uniformknopen van een gevangen Duitser, de gesp met het: Gott mit uns. Op 20 October 1915 schrijft hij haar: „Er is iets verrukkelijks (une chose exquise) gebeurd. Een paar dagen geleden is er een moffenvliegtuig (avion boche) tussen de loopgraven gevallen. Ik heb het zien vallen en gisteren is het me gelukt met de soldaten naar de voorste linie te gaan. Die infanteristen hebben me een stuk van dit toestel gegeven. Een alu-

(vervolg op pag. 4)

Ruiz Servicenter
voor het wassen van Uw wagen

AGENTSCHAP m.s. „ANTILIA"

Hierdoor hebben wij de eer onze relaties, en het publiek en verschepers in het algemeen, mede te delen, dat in vriendschappelijk overleg met onze huidige agente
de firma CARLOS S. WOLTER,
het Agentschap van het Motorschip „ANTILIA" met ingang van 1 Juni 1955 is overgedragen aan
OFICINA MARITIMA DE ARUBA,
welk scheepvaart-kantoor met dezelfde nauwgezetheid de belangen van passagiers en verladers zal behartigen.

PROSPERO BAIZ & CO., N.V.
Willemstad, Curacao N.A.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sleartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 6 Juni

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Algiers"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo"
Principal. 20.00 "Prince of Pirates"
Aurora: 19.30 "Here come the marines"
Savaneta: 19.30 "Captive of Billy the Kid en Bowery Battalion"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Ise
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbrecla (programma van Arturo M. Arenda)
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peliculas
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Comming this week to Aruba

SCRIPTO IS FIRST TO MAKE IT
YOU BE FIRST TO GET IT

THE PENCIL THAT NEVER NEEDS SHARPENING!

The Newest Advance in Writing

★ Keeps writing a clean, clear fine line without stopping to sharpen.
★ Lead writing that will not smear or rub off ... but will ERASE.
★ Lead cannot break... it's liquid.

Only Cfl. 1.-
Refill Cartridge f. 0.60
Eraser Refills (5) f. 0.25

Scripto LIQUID LEAD LL Pencil



LECHI Marca PET

Scucha Radio Kelkboom pa sorpresanan

AGENTE:

Contal Agencies Ltd. — Tel: 1418



Gonzales di RCA ta cambiando di flanel

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD: — Ultimamente nos ta informa di bon fuente cu e conocido Alero derecho di RCA, cu ta hunga mes bon tambe riba ala robez, Gonzales a pidi su retiro for di den e club di e muchanan di Solito. Esaqui ta un perdida regular pa e tri colornan, como cu den nan delantera e futbolista Gonzales tabata un gran luchador. Motibo di su salimento nos no ta na altura, pero si nos a tende cu el a cambia di flanel tricolor y ta tratando pa usa e mesun camiseta cu „Doc" Williams ta usando. Nos a tende cu el a manda su carta pa e Amarillonan mes dia cu el a pidi su retiro for di RCA. Ta manera cu no ta RCA of Aruba Jrs., pero ta Dakota ta e team cu ta halando hungador. Esei ta un prueba cu e Dakotanonan a bai hopi dilanti, como cu tur hungador lo tin gana di por ser buta den e oncena aqui. Asina ta cu muy probable nos mira Gonzales den Alineacion di Dakota den e competitie cu ta cuminza e luna aqui.

AVB a ricibi e arbritonan

ORANESTAD: — Mescos cu nan get-together cu RCA, asina AVB a envita e arbritonan pa bini y cambia opinion cu nan en preparacion pa menos dificultad den e weganan cu lo tuma lugar awor den e luna aqui cu ta pa competitie. Tur e arbritonan a duna AVB di comprende cu en general nan no ta di acuerdo cu e procedura cu AVB sa tuma cu nan of contra di nan.

Uno di nan a menciona di a stop cu barbalidad. Mientras Mateo Reyes, un di e bon arbritonan a duna den un sistema mas amistoso y cordial di comprende ta kiko y con nan ta spera di AVB, y a buta cu hopi di e directivanan a mira su punto di vista y a queda na tume en consideracion. Nos ta contento cu nan a bini pa via di un bon esplicacion den un acuerdo y ta spera cu en lo futuro e punto aqui lo ta aregla.

„Two Babes" un producto nobo

Di Sr. R.N. Croes, agente di e producto nobo „Tow Babes" nos a hanja un lata di leche na polvo, cual despues di a purbele a satisface nos of mehor dicho lo por satisface cualkier hende cu sabi kico ta un bon leche di polvo marca „Two Babes" cu mashar poco polvo bo por hanja un glas di leche di baca puro. „Two Babes" ta un producto holandes di United Exporters Ltd. Distribuidor ta Hong King Grocery na Havenstraat na Playa. E lechi ariba menciona por worde consigui den tur tienda aki na Aruba. Nos ta gradeci Senjor Croes pa e bleki di lechi y deseele hopi exito.

Juancho Yrausquin, tras di pensioen di vehez tabata presente na e prome pago

ORANJESTAD. — Dia Jueves, siman pasa pa 8 or di mainta nan a cuminza cu pagamento di pensioen di biehez na oficina di Landsontvanger na Havenstraat. Cu motibo di e promer pago aki tabatin masbar hopi interes mas tanto durante e oranan di mainta ora e bieuwnan tabata presente pa tuma nan placa. Den e coridor di e edificio nan a traha manera un toonbank tras di cual tabata sinta Sr. E. Samson y Srta. Aura Odor di e departamento cu 268 envellop pa entrega.

Sr. J.E. Yrausquin, president di Staten di Antilia Neerlandesa y lider di P.P.A. cu a contribui e parti mas grandi den reglamento di e pensioen di biehez tabata presente na e promer dia di pago na e bieuwnan. Si e bieuwnan tabata contento cu nan pension a keda demonstra door di e gran cantidad di nan cu a presenta, especialmente den oranan di mainta tabata mashar hopi hende.

Esaki jama hende cu suerte

Na Venezuela un homber cu jama Lorenzo Ibedaca, casa sin ningun yioe, venezolano di nacionalidad a sella su cuadro di carrera di cabai pa 8 bolivar cual a haciele donjo di 501.143 bolivar y 35 cent. El tabata gana 150 bolivar pa siman como ayudante riba un truck cu ta recohe sushi. Awor cu e placa cu el a ricibi e ta bai drecha cas di su mama y pa e mes el ta cumpra un quinta y bai dedike na crio di bestia pa resto di su bida. Tambe e ta bai cumpra dos truck pa larga dos di su amigonan traha cu ne na su cuenta. Asina ta un hende no sa nunca unda su suerte ta, pero e senjor aki nos por jame un homber afortunado.

PAGINA TRES

"E Perla di Caribe" tabata un formidable exito

Un historia di Aruba di antes pa Sr. Booi.

ORANJESTAD. — Diabierne anochi for di tempran dilanti di De Veer Theater tabatin un multitud di hende y esey nada mas pasobra ningun hende no quier a keda sin weita e comedia tan propaga hunga pa Trupialnan di Aruba y cual ta bai over di Aruba den tempo cu indiannan tabata goberna na Aruba. Y ningun di es hendenan cu a hanja chens di drenta e teatro, pasobra hopi mester a bolbe cas pa motibo cu tur carchi a caba, por ninga cu nan a pasa un anochi mashar dibertido, pa motibo cu tabata un comedia mashar bon presenta.

E argumento, cual ta sali for di man di Senjor Hubert Booi, e conocido Bonairiano cu semper a duna su alma pa Aruba, ta mitar historia y mitar fantasia di tempo bieuw aki na Aruba. E palabranan tabata mashar bon interpreta, palabranan mashar conoci diariamente aki na Aruba, pero cu nunca bo no ta pone tino cu por ta asina dibertido „E perla di Caribe" cual a costa e dirigentenan hopi sudor, manera Frere Alexius a bisa den su palabranan di clausura, ta bal la pena, pasobra tur hende a goza e comedia cu ta basa riba un argumento completamente otro for di loke ultimamente ta ser presenta. Mashar bon interpreta tabata e rol di Bushiribana como hacido di bruha hunga pa Simon Lampe y tambe e hefe di Balashi pa E. Mansur. Hopi aplauso tambe a hanja e captan di Pirata cual a ser interpreta pa A. Qillotte. E cobardia di Buguruy interpreta pa F. Oduber a cai mashar den smaak di publico. Asina nos por sigui menta nomber di tur e hungadornan, pasobra cada un riba nan mes no a larga nada di desea. Nos ta spera cu e exito cu Trupialnan a recibi cu e comedia aki lo duna nan brio pa na nsigui riba e tereno aki y asina pronto nos por goza otro comedia di e hobencitonan aki. Frere Alexius ken ta e jabi di e entrenamientonan pa e comedia a gradici mas tanto e mayornan di e muchanan, kennan a yuda mashar hopi pa acurasha e muchanan pa bai entrena y tambe Senjor H. Booi, esposa y familia. Hopi yudanza tambe nan a recibi di A. Morales cu a contribui mashar tanto cu dunamento di conseho tocante di mascara y bistirnan cu a worde usa durante tur e actonan. Un biahe mas nos kier desea Frere Alexius cu su Trupialnan hopi exito den e siguiente funcionnan y nos ta spera cu pronto nos lo por weita otro comedia di e Turpialnan cu no solamente cu nan canto a gana simpatia na Aruba pero awor tambe cu nan arte.

DI DOS PARTIDO DI SERIE GANA PA E MUCHANAN DI SOCOTORRO CU MES SCORE CU E DI PROMER

PICUS Y JOAQUIN E DOSNAN DI MEHOR RIBA TERENO

(Di nos sport reporter)

ORANJESTAD 4 Juni. — Despues di un largo temporada for di e weganan di serie nos a presencia dia Domingo e di dos partido entre e eternos rivalnan cu ta e tri colornan di Solito contra di Aruba Jrs di Socotorro. E publico pa a presencia e weganan aki na tabata mes tanto cu den e di dos partido, pero sinembargo nos ta di opinion cu e dos teamnan aki cu ta den bon comprendemento ultimamente cu otro lo tin un sonrisa riba nan cara ora nan conta y parti e ganancia.

Nos a menciona e dos mejornan di e atardi cu ta Picus riba ala di half derecho di RCA y Joaquin como e debutante di Aruba Jrs riba ala derecho. Picus ta sigur e hungador cu den e ultimo temporada aki a kita tur cu ta hungando e posicion aki for di condicion, como cu ela bini y ta hungando un partido excelente den su team. Ta un gran ganashi pa RCA e joven Picus aki a bira. Mientras cu riba ala derecho Aruba Jrs ta introduciendo poco poco Joaquin y cu ta dunando bon resultado. E falta ainda e tino di wega pa por hunga contra di e cracknan aki pero e ta mustra uno di nan cu ta dispuesto pa tuma su les mas pronto posibel. Tambe nos a mira riba tereno como centro delantero den e tricolornan di Solito Benny Fingal, antes e gran goleador di e club aki. Fingal no a duna un bon partido den e mitar wega cu ela hunga como cu nos ta di opinion cu e ta un poco gordo ainda. Pero cu e continua cu su entrenamento ta sigur cu e ta bini den bon forma atrobe. E ta posee ainda e tino di wega basta bon. Fuera di esaki e dos teamnan ta subi tereno cu practicamente e mes alineacion di costumber. Den e prome partido nos ta recorda ainda e bon wega cu Nel Harms a duna, pero pa e di dos wega aki ela haci falta. Nos no por comprende pakiko e hungador aki ta continuamente den lineacion mientras cu ora nos ta kere di por mire den e line up di su team ora cu e ta mas necesario e no ta presente. E wega mes tabata uno di bon categoria, pero cu e muchanan di Solito semper mas rapido cu Aruba Jrs. Delanteria di Aruba Jrs no por a comprende otro den e promer mitar di wega. Nan achter line tabata den bon forma. Oraarbitro Nicolaas duna senjal pa wega cuminza RCA ta manda promer en biento na favor. No ta dura ni cinco minuut cu Jansen ta hanja un hands pa tira riba goal haci pa Chia Brion. E ta buta un bon bala fuerte riba goal cu Hernandes no por domina. E bala ta cai for di e portero di Aruba Jrs y Dirksz cu no ta larga ningun oportunidad pasa ta corre bini y anota e promer goal di atardi.

Despues di e goal e dos teamnan ta keda amenaza goal di otro te ora Picus haci un penalty pa Aruba Jrs anota via Gochi Brion den di veinte un minuut butando e wega riba un pa un. No menos cu ocho minuut despues teritorio di RCA ta ser amenaza seriamente pa Aruba Jrs y despues cu e bala sali di derecho pa robes den hopi ocasion e ta llega cerca Juan Briezen cu sabi exactamente kiko pa haci cu ne y e ta deposite den goal pa buta e wega dos pa un. Aki Aruba Jrs ta cuminza cubri tur lugar pa por forza un ganamento. Ta te na ultimo momento di e promer mitar Dirksz ta bolbe pasa Hernandez un bala pa empata e wega. Dirksz ta hanja un bala for di un bon distancia y no ta dral di mas. E ta bute para y stoot un puntapie cu hopi curva riba Hernandez cu ta mira con e efectonan di e bala ta sorprese y stop den net. Dos minuut despues Benny Fingal ta recorda su tempo pasado ora cu e baha cu un voozet riba Hernandez y anota e di tres goal pa RCA, butando cu half time ta llega cu score di tres pa uno pa e muchanan di Solito. Despues di half time Chico Romero cu a hunga di half ta sali y ta bini den su lugar Supriano. Den goal ta sali Hernandez y nan ta bini cu Ephraim Tromp. Eseinan tabata e cambionan di Aruba Jrs. Pa RCA ta sali solamente Benny Fingal y den su lugar ta drenta Bruin, un hungador di Junior di RCA, pero cu ta priminti hopi. Ta bon pa e clubnan aki cuminza utiliza nan hungadornan joven junior pa e muchanan aki por cuminza acostumbranan mes cu weganan grandi. Y esei ta halza nivel di weganan di junior tambe. Aruba Jrs den e di dos mitar di wega ta bolbe hanja un penalty den e diez cinco minuut di wega haci pa Kelly. Malmberg ta cubri e penalty y ta pasa portero Juan pa di dos goal pa su club. Den e wega aki nos por a ripara cu Malmberg ta bini un poco den condicion, pero te ainda nada compara cu loque e tabata den e temporada cu Dakota tabata den Overgangsklasse ainda. Su pasonan no ta tan sigur manera antes ainda, pero e ta mustra uno di nan cu ta entrenando hopi. No ta dura mucho despues cu Aruba Jrs anota cu nos ta kere cu RCA ta bolbe hinca goal ora Brokke a cabeza un bala cu ta dal na lata. Aki La Roza ta hanja un bala na su stoma cu e mester bandona tereno. Ta bini den su lugar e antes centro medio di La Salle Martilla y Brion ta bai hunga na lugar di La Roza. Mescos cu Dirksz, Mundo Kemp tambe ta manda un punta di pia riba goal di RCA y portero Juan no por haci nada otro cu bula en vano. E wega ta empata cu score di tres pa tres. Un rato despues ta Martines cu ta drenta den lugar di Gochi Brion cu ta manda un disparo den goal pa buta e wega riba cuater pa tres. Faltando solamente dies cinco minuut di wega nos ta mira Juan Briezen haci uso di un bon oportunidad pa buta e wega riba cinco pa tres. Ta cu e mesun score aki RCA a gana e promer partido di e serie.

Awor e muchanan di Solito a ricibi e mesun derota na man di Aruba Jrs. Esaki ta haci e wega mas interesante, como cu awor nan ta empata con cu nos mire, tanto como na goal cu na punto. E di tres wega lo trece mas tanto fanatico na Tereno di Solito cu dia di careda di cabai. Kende lo gana e wega di tres nos no por bisa como cu na nos manera di mira tur e dos teamnan aki den e temporada aki ta mes fuerte. RCA te ainda mucho mas agil cu Aruba Jrs dunando RCA bon partido na tur momento. A haci falta den alineacion di RCA e alero derecho Gonzalez cu a sali un siman promer cu e wega aki. Nos ta informa cu Gonzalez muy probable lo presenta den delanteria di e muchanan di Dakota. Ban mira awor pa e di tres wega di e serie. Nos ta spera cu nan lo no tarda cu e ultimo manera tabata e caso cu e di dos.

Cumpleanjos feliz

Dia Sabra dia 4 di Juni a haci anja Sr. S.Q. Oduber. Nos ta desea Sr. S.Q. Oduber hopi anja di bida mas den union di su yioenan y nietonan.

— — —

Tambe nos ta dirigi nos sincero felicitacion na Senjora Citroen, ken por conta un anja mas di bida awe. Sra. Citroen tur cos bon en lo futuro y nos ta spera di por felicitabo hopi anja mas ainda.

— — —

Hopi pabien nos ta jama Sr. Frank Croes di Santa Cruz 116 ken a cumpli anja siman pasa. Aunque un poco laat pero nos felicitacion ta sincero.

Compromiso matrimonial

Dia Sabra a.p. a cera nan compromiso matrimonial Sr. Benedicto Jacobo Wernet y Srta. Carmen Maria Croes. Henter familia di ambos banda a pidi nos di manda nan sincero felicitacion na e mencionado pareha, lo cual nos ta haci cu mucho gusto y alavez nos ta agrega di nos tambe, sperando cu pronto nos lo bebe e champanja ey.

Boda di plata y oro

Na San Nicolas a celebra dia Sabra nan boda di plata Sr. y Sra. Ciriaco Geerman Kock. Pa motibo di esaki tabatin un sacrificio di misa den iglesia di Santa Teresita na San Nicolas como agradecimiento pa e bondadnan recibi durante e 25 anja di matrimonio. For di matrimonio di Sr. y Sra. Geerman a nace 2 yioe homber y 3 muher. Dia Sabra anochi tabatin un recepcion mashar anima na nan residencia, Dahliastraat number 4, na cual hopi amigo y conocir di Sr. y Sra. Geerman a asisti. Hunto cu tur e felicitacionnan cu e pareha aki a recibi nos ta agrega di nos deseando Sr. y Sra. Geerman hopi anja mas di bida den es estado matrimonial.

— — —

Cincuenta anja casa a haci dia domingo Sr. Izaak y Sra. Elisa Croes. Aunque cu ultimo tempo tabatin varios celebracion di boda di oro, toch ta un fiesta unico. Nos ta desea Sr. y Sra. Croes hopi felicidad den union di nan familia.

Pe aviso y tur correspondencia pa Arubeanse Courant, dirigibo na: Awekalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa lune, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 6 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Algiers"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo"
Principal: 20.00 "Prince of Pirates"
Aurora: 19.30 "Here come the marines"
Savaneta: 19.30 "Caplive of Billy the Kid" en Bowery Battallion"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO

di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Fevourites
12.10 Programma di A.T.C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.39 Novela "El Gato"
13.43 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandre Carbuccia programa di Arturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.23 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 "Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.35 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

E cantante inolvidable Jorge Negrete a cumpli ayera 1½ morto



Ayera dia 5 di Juni e cantante mexicana inolvidable a cumpli 1½ mei morto. Cu e motibo aki nos ta larga nos querido lectornan weita un aspecto di su tumba na Mexico, cual a worde saca door di un di e tanto simpatizadornan cu e tin aki na Aruba, Señor Frans M. Croes di Sta Cruz. Senor Croes tabata simpatiza e cantante defunto asina tanto cu durante su visita na Mexico den e periodo di weganan Olympiada no a larga di bai bishita su graf. E recuerdo cu Senor Croes a bini cu ne nos querido lectornan por weita aki riba. Hunto cu tur su simpatizadornan nos ta roga descanso pa su alma.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 21

Awor e prins su lenga a bin los y el a bisa:

„Y ami, Senjorita, mi mester bisa bo mescos. Esaki ta nifica un gran desarollo. Cu tur respet hasta mi ta risca, cu bo ta en realidad un mehor soberana cu esun di berde mes. Naturalmente di un banda bo ta di sanger real. Ta di esai ta bini cu di mes bo tin tanto sistema autoritario. En todo caso bo conoce e sistema di goberna. Bo sa com por conquista curazon di un pueblo. Bo hechonan di ajera — di stop e shers, di bai informa pa e hendenan cu ta malo, di bai bishita hospitalnan, di tene bo palabra, bo informacion pa e dama ingles cu ta malo — tur esaquinan tabata „zetnan" masha masha bon".

Sanger tabata subi na Sylvia su cabez. E homber ai semper a comprende su motibonan robez— of el a haci manera el a comprende nan robez. Por ta un ofensa pensa di antemano esaqui of por tabata un ofensa pa expres? Of t'asina sin curazon e tabata? E por ta considera bida anto manera un wega di schaak, den cual cada hecho ta un zet prudente y bon pensa riba bordchi, cu e no tabata comprende nada di berdadero sintimento y cordialidad y hechonan sincero di otronan?

„Esaquinan no ta „zetnan" manera bo quier jama nan", e mucha muhe a grita. „Ningun hende cu ta merece di ta carga nomber di hende, por a trata di otro manera. Mi mester tabata un monstruo di tirania si mi no a haci e poco cu m'a haci ajera".

Cu indiferencia e prins a stoot e protesta aqui unbanda.

„Esai no ta quita cu e ta un bon politick", e prins a bisa trobe. „El a haci su impresion caba. Si acaso semper proceder di Sophia tabata asina, anto e trono tabata for di peligro. Si Senjorita, mi mester reconoce francamente cu lo bo por tabata un soberana sublime. Sigui manera b'a cuminza y lo bo haci Karolia satisfecho y lo bo pone e corona salvo pa enter un generacion.... alomenos si bo queda aqui hopi".

El a cesa y awor tabata reina un silencio. Sylvia a spera un rato p'e tende si ainda e prins tabatin mas cos di bisa. E no tabata comprende ta quico e quier a meen practicamente. Paquico e tabata haci asina tanto su posibel pa e convence Sylvia cu lo e por tabata un mehor soberana cu Sophia mes? Por ta pa dun'e mas animo e palabranan aqui tabata pa e sigui su rol te na fin?

Sinembargo e no a papia nada mas. El a dirigie na Sylvia y a puntre seriamente:

„Bo n' quier a bisa mi algo?"

„Si", el a bisa poco poco, pintando un figura riba laken dje mesa. „Mi tabata desea pa nos por a comprende otro bon tocante mi posicion aqui". Y awor el a hiza cara mira e prins y esaqui a bira un poco intranquilo. E no tabata comprende Sylvia bon y e tabata sintie tur sobresalta ora cu e no tabata comprende un hende bon. „Loque mi ta meen ta esaqui", e mucha muhe a continua: „Si mi mester hunga rol di soberana, anto mi no quier ta solamente manera un popchi of un adorno cu bo por quita aqui y pone aja. Mi mester queda cu completa libertad pa mi haci y deshaci Mi tin plannan y ideanan. Esaquinan mester ser checuta. Mi quier duna ordennan y esaquinan mester ser obedeci.

Sylvia su wowonan tabata saca chispa y su stem tabata zona manera oloshi. Sanger di parti di su tata defunto tabata corre awor den su benanan. „Mi n' ta sinti nada pa sinta solamente riba un trono sonrei cu tur hende y corre den cajanan pa mi mira e hendenan inclina pa mi. Mi quier manda, dirigi, goberna. Y lo mi haci esai bon. Tanto abo, e soberana y bo pueblo lo queda agradecido na mi pa loque mi haci".

„Sublime", e prins a responde y den su boz tabatin mas admiracion cu sorpresa.

Sinembargo e cancillero a queda queto ta frega su dedenan sin sabi quico e bisa, pasobra te asina leu lo e no a spera cu e waga lo a bai. Y sinembargo cu admiracion inboluntario e tabata aprecia Sylvia su animo.

Pero ta quico e mucha muhe tabata quier awor? Si, e mester a queda perserva den su posicion stranjo — pero como su instrumento. E cancillero no tabata risca na larga Sylvia cu completa libertad pa haci solamente loque e tabata desea y pensa, pasobra si Sylvia hanja asina tanto libertad lo ta posible cu e por desbarata su plannan asina cuidadosamente traha basta dia. Ya foi su andamento cu e soberana caba el a bin experimenta com dificil ta di por queda cu dominio riba un muhe cu un propio boluntad. Y Sylvia lo por bin bira un problema ainda mas dificil p'e, ora cu e bini na poder. E no tabata e persona pa descualifica su adversario y e tabatin masha respet pa forza di caracter dje mucha muhe ingles aqui.

Sylvia tabata leza su pensamentonan. Lihe el a decidi di duna e caballero mas tempo pa esaqui pens'e pa e custumbra cu e punto di vista nobo aqui.

„Sin duda Senjores lo quier huma boso siga", el a bisa carinjoso. „Si aworo bo tin tempo pa bini den mi cuarto. Sr. Radtszkoff, anto lo mi duna bo un splicacion completo di loque mi quier haci".

E cancillero a inclina. Prins Boris cu a lamta pa abri porta p'e, a queda mira e mucha muhe stranjo cu un pregunta den su wowonan. Y comprendiendo esaqui Sylvia a bisa:

„Si, Prins. Propiamente bo tambe mester munstra poco interes den asuntonan cu ta depende na estado. Bo tambe mester tende quico ta pasando. Bini hunto cu Sr. Radtszkoff".

Y lihe Syllvia a bandona e comedor.

CAPITULO XV.

Cartanan dje Soberana.

Ora cu Sylvia a drenta su boudoir trobe, el a bai para den bentana y tabata mira e terrenonan di jerba extendi. Riba e campo aqui el a mira un solda ta camna bai bini. Probablemente e solda aqui ta vigil'e. Tarea dje soldanan cu tabatin nan guarnicion bao dje cerritonan tabata principalmente pa defende. E cortesanonan y cortesananan, e criar hombernan, criar muhenan, hardineronan y pajenan, tur esaquinan tabata bao di su comando. E castillo antiguo y romantico aqui, cu su torennan massies y puntanan spits, cu su hardinnan soleado etc. etc., tur tabata di dje, e pueblo di dje si e goberne bon y huicioso durante e lunanan cu ta sigui. Y aunque cu tabata pa algun tempo sinembargo awor e por a comanda, dirigi, ordena y goberna, anto manera e tabata pensa cu ta bon.

Un seman pasa e tabata ainda un tipista insignificante cu tabatin di sinta tras di un typewriter di 9'or di mainta te 6'or di atardi, comanda pa un chef di oficina medio-educa. Merdia e tabatin cu bai come pam cu lechi den un restaurant barata y soporta tur palabra di abuso di su chef y soporta tambe tur palabranan di fresco di hobennan desconoci ora cu e tabata pasa den e cajanan menos limpi dje ciudad.

Y awor — e tabata goza di tur abundancia cu Karolia por a produci. E tabata hunga rol di Soberana y hasta nan ta bisa cu e ta hunga e rol aqui mehor cu e princesa mes. El a scual un prins di sanger real y a pon'e na su luga pa e respete. El a domina e hoben aqui pone bira manera un lamchi y el a cohe e cancillero papia algun palabra serio cun'e cu e homber aqui no por contest'e nada contra. El a duna e homber aqui di comprende cu tantem cu e tabata ocupa luga di princesa, e tabata exigi obediencia completo di tur hende sin excepcion. En realidad e cos aqui tabata poco increible. Pero toch e tabata berdad.

Te awor aqui e no a hanja mucho tempo pa pensa riba su mes, pero e poco cu ya el a haci a haci impresion general.

Immediatamente el a bin ranca su mes foi e pensamentonan aqui.

„Sylvia, mi yiu", e tabata scual su mes, „bo ta bira orgulloso di tal manera. Ta pa casualidad bo ta den e posicion actual. B'a logra hunga bo papel bon pa motibo dje sanger real cu ta corre den bo benanan y pa via di bo sintir simple, pero saludable. Pone bon tino awor y no larga exitonan pone bo lubida e gran responsabilidad cu b'a tuma riba bo, pasobra t'awor e trabao ta bai cuminza. No larga locura subi na bo cabez".

Cu un bista skerpi e tabata mira rond den e cuarto.

„Ta cu quico lo mi preocupa mi tur es tem cu mi ta spera riba e Senjornan?"

E tabata sinti un entusiasmo saludable cu tabata oblig'e di haci algo continuamente.

E pensamento cu e tabatin asina tanto cos di haci y cu e tabatin asina poco tempo pa hiba tur al cabo no tabata larg'e ni un momento cu sosiego.

Su bista a cai riba e escritorio banda di bentana y el a recorda riba e stapel di cartanan cu awe mainta el a sconde den un lachi dje lessenaar.

„Ahan, ta berdad", el a bisa den su mes. „E cartanan dje soberana".

El a abri e lachi, saca e cartanan y tabata balanza nan.

Y pensativo e tabata bisa: „Toch mi no ta gusta haci esaqui. Pero ta obliga mi ta hanja mi di leza nan tur".

El a cai sinta riba un stul y manera un berdadera soberana el a abri di prome carta.

Esaqui tabata un suplica pa judanza financiera. El a pone e carta aqui un banda pa Radtszoff. E segundo tabata mas o menos igual. Luego el a leza diferente otro mas cu tabata felicitacionnan di matrimonio cu palabranan cordial. Luego el a abri un otro carta skirbi cu papel duro y randnan floria, riba cual papel y envelop tabatin un escudo cu un corona ariba.

E carta tabata firma pa un tal Margareta, pasobra abao tabata para: „Bo prima Margareta". De la manenera cu e carta aqui mester a bini foi un cas real. Pero Sylvia no tabatin ni minimo idea ta quende e Margareta aqui tabata, cu tabata excusa su mes den carta di no por tabata presente na fiesta di matrimonio pa motibo di enfermedad. Pero el a desea Sophia tur felicidad den su bida nobo y a suplike di contest'e y splike ta qui sorto di hende Prins Boris tabata y.....

Y na fin dje carta aqui ta para skirbi: „Com Paresco chiquito ta haci awor? E no ta mortalmente infeliz? E pobercito homber! E pober t'asina romantico cu e ta capaz di bula na awa of comete cualquier otro soquetada"

Cu e epistel aqui den su man Sylvia a queda manera turdi ta fiha den bentana.

Ta com e ta haci awor na contesta un carta asina? Simplemente e no por a contesta e carta. E no tabata conoce handschrift dje soberana, pero e no tabata duda ni un momento, cu e handschrift aqui mester tabata mucho mas malo cu di dje. Unbez e prima Margareta lo ripara cu no ta Sophia a skirbi e carta. Di otro banda ta contra regla di etiqueta pa larga un carta algun luna sin contesta. Margareta lo protesta y lo queda masha mal contento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cos no a caba mucho malo pa Cisco Kid. Con nos querido lectornan a gozé. Mas mehor no por tin Como tin hopi hende cu ta mashar entusiasma cu Cisco Kid nos a dicidi di pone un otro aventura di Cisco. Nos ta spera cu nos lectornan lo guste mescos cu esun cu a termina dia Sabra.

E tres musketerosnan tabatin e lema „Tur pa un y uno pa tur" y hunto nan tabata bringa contra tur maldad. Esaki ta historia di tres ruman. E tres rumannan aki ta carga nomber di hermanos Brago y nan tambe ta usa un lema parecido na esun di tres musketeros. Pero esakinan ta uni pa maldad. Nan no tabata manera e musketeronan cu tabata bringa contra maldad pero esakinan tabata haci maldad. Ata aki nan palabra di tur dia ora nan ta sali pa forma bochincha: „Semper uni, rumannan" ta di un „Semper" e otro ta contesta „Tur cos pa nos sol" e di tres ta completa.

LEVANTAMENTO DI PESO NA LAGO SPORT PARK

PEMBERTON A FALLA CONTRA DI O. FORTE

(Di nos sport reporter)

ORANJESTAD 3 Juni. — Tabata exactamente 5 or y 30 minuut ora Sr. C. Morales anunciador di Lago Sport Park den tur ramo di deporte a llama e competidornan pa presenta riba escenario pa e competicion di levantamento di peso por a cuminza. E publico interesa den e deporte aki no tabata tur presente como cu esei ta debi na e tempran cu e evenimentonan a cuminza. Pero no a dura mucho cu nos a mira e tribuna di Lago Sport Park satisfactorio jena cu publico. For di banda di e comision di organisadornan cu tabata na encargo di e comision di Lago Sport Park cu Sr. Herman Figuera na cabes, nos no tin nada di menciona sino palabranan di elogio pa nan bon organisacion. Compara cu anja pasa esun di e anja aki a bai mucho mas supel, y mas rapido, pero esei ta debi tambe na e poco participantenan, en comparacion cu 1954.

Promer cu a ser llama ta e levantadornan di peso den clase di 132 liber. Pa e clase aki nos tabatin total di cuater participante, cu ta Lugo, M. Roberts y R. Stuart. De e clase aki Stuart y Lugo tur dos tabatin un peso di 126 y mei y 122 y mei respectivamente compara cu e peso di Roberts cu ta 131 liber. Den nan start eu tabata Press Roberts ta gana cu un total di 155 liber mescos tambe e ta hiba e ventaha den Snatch y clean and jerk. Nan ta termina cu e siguiente rango.

Roberts cu press di 155, snatch di 185 clean and jerk cu 220 un total di 560, di dos ta bira Lugo cu 145 den press cu 155 den snatch y 200 den clean and jerk cu un total di 500 liber.

Ultimo ta bira R. Stuart cu 125 den press cu 145 den snatch y 170 den clean and jerk cu un total di 440 liber.

Pa 148 liber tambe ta participa un total di cuater participante y nan ta sali di siguiente forma.

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
E. Tross	195 liber	200 liber	235 liber	630 liber
L. Campbell	165 liber	150 liber	200 liber	515 liber
J. Farroll	160 liber	170 liber	225 liber	555 liber
A. Violenus	190 liber	160 liber	210 liber	560 liber

Den e categoria aki nos a mira Tross facilmente gana di su oponentenan cu A. Violenus ocupando e di dos lugar. Si Violenus tuma su entrenamento mas serio ta sigur cu e lo por duna un mejor resultado cu e total cual ela duna den e competicion aki. E ta mustra un bon levantador pero uno cu no ta tuma e deporte suficiente serio.

Den clase 165 liber e ta sali lo siguiente:

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
C. Fraser	180 liber	190 liber	230 liber	600 liber
I. William	210 liber	190 liber	250 liber	650 liber
L. Sharpe	195 liber	190 liber	240 liber	625 liber
R. van Putten	220 liber	200 liber	250 liber	670 liber

Aki nos ta mira un di e participantenan di Pan Americanos cu ta Roy van Putten gana di su colega competidornan. Den e division aki e batalla tabata mas den Roy van Putten y Williams cu a bini pa gana pa su club. Pero pa e anja aki van Putten a saka tur intencion for di su cabes y a buta Williams keda satisfecho cu e di dos puesto. Van Putten ta uno di nan cu ta tene bon cuida pa su curpa esei ta loque nos tur por a ripara y cu e ta biba tambe cu e deporte aki cu ta levantamento di peso. Fisicamente van Putten ta uno cu ta mustra tur e calidadnan, y ta parce cu ela sinja hopi durante di su estadia na Mexico. Fraser ta priminti hopi pero e mester tuma mas consideracion cu e idea di ta competi contra di Van Putten. Ta esei tabata e motibu principal cu a bute ocupa e di dos puesto.

Den e ultimo categoria cu tabata pa e levantadornan di peso completo cu 181 liber tur e fanatico nan tabata sabi di antemano cu Julian Pemberton cu ta un di mas mejor cu nos tin riba nos Isla of mejor dicho den Antillas den e clase aki cu e lo sali victorioso. Julian tambe tabata sabi esaki pero e no a mustra ningun senjal di orgulloso cu ne, sino a keda e mes un Pemberton simpel cu nos a conoce semper. Tambe ela anuncia di antemano di ta trata e anochi aki pa mejora e record di Oswaldo Forte e Argentino di kende ela perde e segundo puesto contra di dje na Mexico durante di e Juegonan Pan Americanos. Lastima cu esaki no a socede pero nos por a mira cu Pemberton a haci tur su esfuerzo pa a cumpli cu su palabra. Ta di spera cu e levantador aki cu tanto inspiracion asina lo por bini den e Semana di A.S.U. pa satisface su deseonan.

Den e categoria aki e resultadonan tabata lo siguiente:

	Press	Snatch	Clean and Jerk	Total
N. Brathwait	185 liber	205 liber	265 liber	655 liber
J. Pemberton	240 liber	235 liber	300 liber	775 liber
E. Vorst	210 liber	220 liber	290 liber	720 liber
M. Livingstone	220 liber	210 liber	260 liber	690 liber

Un di nan cu ta priminti hopi den e clase aki ta E. Vorst cu ta un bon levantador. Especialmente pa Pemberton e ta un concursante pa tene bista ariba como cu e por bini cu poco mas training den duna Pemberton hopi dificultad. Pemberton ta haci un total di 775 liber mientras cu Oswaldo Forte na Mexico a termina cu un total di 816 liber. Mucho Julian no tin di haci pa por llega Forte. Pero e mester trata na surpasa Forte como cu e tambe ta trata na keda den condicion. Y esei ta forza Pemberton hopi si e no tume en consideracion.

Varios di e recordnan estableci den e pruebanan aki dia Sabra anochi ta mejor cu esun di Hulanda.

Den e categoria di 132 liber Roberts a hisa un total di 560 liber mientras cu D. Molenaar di Hulanda a hisa 556¼ liber E. Tros cu ta gana den e clase di 148 liber cu un total di 630 liber ta mejor cu e Hulandes K. Spiero cu un total di 628 liber. Pa 165 liber Roy van Putten lo a perde cu e Hulandes J. Smeekens cu a termina cu un total di 793¼ liber, y tambe van Putten mester a ocupa e di cuater lugar contra di A. Zaal y A. C. Lanza cu tur dos a termina cu un total di 677½ liber, cu ta siete liber y mei mas tanto cu van Putten. Julian Pemberton ta perde cu B. van Grieken pa dos liber y mei como cu Pemberton a termina cu 775 liber mientras cu van Grieken a hiza un total di 677½ liber. Siembargo nos ta di opinion cu Pemberton lo por gana di van Grieken si nan mester topa den cualkier evenimento, Esei nos ta bisa como cu Pemberton a trata na bai pa e record di Forte y pa e moitbo ei a trata na forsa su mes pero si ela tuma su pesonan manera ta su alcanse lo e por a hiba mas total di peso. Pero ainda Pemberton tin un esperanza mas den e anja aki cu ta den Semana A.S.U. Nos ta spera cu e lo tuma su entrenamento serio pa e por logra su deseo, y nos ta desee tur exito.

Di e club di Roy van Putten cu ta Super Barbell Club nan a hiba tres promer premio cu ta di 132, 148 y 165 liber, mientras cu e muchanan di Herman Figuero cu ta Atomic Barbell Club a gana den e clase di peso Heavy cu Pemberton. E junior Body beautiful a ser gana pa Levi Campbell cu a mustra un prominente. Di dos tabata C. Frazer y na di tres lugar a gana V. Kingsale.

Senior Body beautiful Juan Garrio a gana cu E. Brathwait na di dos lugar y A. John cu a duna hopi bon primintimento na di tres lugar. Pa e mejor braza C.M. Frazer a gana, mientras cu A. John a gana den mejor pecho Juan Garrio ta gana tambe den mejor espalda cu Brathwat di dos y A. John na di tres lugar. Pa e mas muscular A. John ta ricibi mas tanto punto, sigui pa J. Garrio y L. Campbell. Despues di tur esakinan nos a presencia e partimento di e copanan na tur e participantenan cu a califica den e competencianan.

Otro exito di organisacion di Lago Sport Park su comision di deporte. Especial pa Herman Figuero cu a dirigi e anochi perfectamente un palabra cordial. Nos ta spera cu Herman ta encarga cu levantamento di peso durante di Semana A.S.U. lo haci mes bon trabao.

JUST LOOK WHAT HAPPENS...
WITH 'VASELINE' HAIR TONIC!
'Vaseline' Hair Tonic makes your hair look handsome and healthy—and *keeps* it looking that way! Economical, too — you need only a few drops a day! Try it and see for yourself!
VASELINE is the registered trade mark of the Chesebrough Mfg. Co., Cons'd
Agents:
Contal Agencies Ltd.
TEL. 1418

De eerste supersonische luchtacrobaten van de RAF, uitgerust met Hawker Hunter straaljagers die Maandag tijdens de Ilsy de 55 op Ypenburg ook een demonstratie van hun kunnen geven. Foto toont de drie straaljagers tijdens een volmaakte drievoudige „looping the loop" in de hogere sferen van Schotland.

Liefdesbrieven van

(vervolg van pagina 2)

miniumonderdeel, waarvan ik twee ringen heb kunnen maken. Men zal kunnen zeggen, dat dit onze hemelse verlovingsringen zijn, aangezien ze inderdaad uit de lucht zijn komen vallen".

„Mon amour", schrijft hij een andere keer, „ingesloten vind je een Duitse brief van een vrouw, genaamd Rosa, die aan haar man schrijft. Je zult er in kunnen lezen, dat de Duitsers vrede willen en dat de cognac bij hen vier Markt kost. De brief is wel erg gescheurd, maar ik denk, dat je het toch wel leuk zult vinden. De geadresseerde is zeker dood".

Tot 1916 verdraagt de dichter de oorlog vrij goed. Hij is bijzonder trots wanneer hij tot officier benoemd wordt en hij vraagt Madeleine, of zij zich haar kranige Gui wel aan het hoofd van zijn regiment kan voorstellen. Hij schrijft bijzonder verontwaardigde brieven over Romain Rolland, die zijn best doet om boven de oorlog te staan en zonder haat over de Duitsers te spreken. „Hij heeft misschien wel gelijk, maar toch is het onzinnig. Want als iemand je een klap geeft en hij je vijand is, dan moet je wel gek zijn om na te gaan of hij nu eigenlijk gelijk heeft. Dan vecht je met hem en je tracht hem op zijn donder te geven. Dat is het menselijke standpunt overgebracht op de volkeren".

In 1916 verandert deze nog wel strijdlustige gezindheid. „Het is ongelooflijk wat een mens kan verdragen. Het ideaal van al de militairen die ik ken, dat is een goede verwonding (een gebroken arm of been), waardoor ze tenminste niet meer behoeven aan te vallen...' Je sens vivement maintenant toute l'horreur de cette guerre secrète dans stratégie mais dont les strategèmes sont épouvantables et atroces. Mon amour je pense a ton corps exquis, divinement toisonné et je prends mille fois ta bouche et ta langue".

Op 18 Maart 1916 wordt Apollinaire ernstig aan zijn hoofd gewond. Hij wordt naar een ziekenhuis in Parijs overgebracht, waar de tussenpauzen tussen de brieven regelmatig groter worden. De laatste is van 16 September 1916. Hij begint met „Mon petit Madelon". „Van mijn regiment is nu niemand meer over. Mijn strijdmakkers zijn allemaal gestorven. Het is allemaal zo macaber en zo verschrikkelijk, dat ik niet meer weet wat ik je nog moet schrijven. Je t'embrasse".

Jan Brusse

JAARVERSLAG INTERNATIONALE ARBEIDSORGANISATIE

WORDT WEEKLOON MAANDSALARIS?

GENEVE, (N.I.D.) — In de na-oorlogse jaren heeft zich een opmerkelijke ontwikkeling voltrokken in de houding van de arbeidersvakverenigingen, welke tot uiting komt in een toegenomen bezorgdheid voor het nationaal welzijn en in een toenemend begrip voor de noodzaak van een grotere productiviteit als voorwaarde voor een blijvende sociale vooruitgang. Aldus schrijft de Directeur-Generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie, David A. Morse, in zijn jaarverslag aan de Internationale Arbeidsconferentie.

Door deze ontwikkeling in de geestesgesteldheid van de vakverenigingen komen arbeiders en werkgevers niet meer tegenover doch naast elkaar te staan en het is volgens de heer Morse mede hieraan te danken, dat het aantal arbeidsconflicten in verschillende landen in het afgelopen jaar een naoorlogse laagterecord heeft bereikt. In sommige kringen, aldus Morse, meent men zelfs dat wij reeds zijn aangeland in „het herfsttij der stakingsperiode". Daar staat echter tegenover, dat in sommige landen — w.o. West-Duitsland — de stakingsactiviteit in het afgelopen jaar weer iets is opgeleefd.

De Directeur-Generaal van de I.A.O. legt in zijn jaarverslag ditmaal bijzonder de nadruk op de „human relations", op de menselijke verhoudingen in het bedrijf en op de verhouding tussen werkgever en werknemer in het algemeen. In een stimulering van betere betrekkingen tussen arbeiders en werkgevers ziet hij voor de komende jaren een belangrijke taak voor de Internationale Arbeidsorganisatie. Vooral nu wij ons bevinden aan de vooravond van een nieuwe industriële revolutie is een goede verhouding tussen de leidinggevende en de uitvoerende arbeid van het grootste belang.

Als een van de middelen tot verbetering van de arbeidsverhoudingen, waarmee men in sommige bedrijven gunstige resultaten heeft bereikt, noemt Morse de omschakeling van weekloon op maandsalaris en de daarmee samenhangende verlenging van de termijn voor opzegging en ontslag. Dit geeft de arbeiders niet alleen een gevoel van grotere zekerheid doch bovendien wordt hierdoor een psychologisch onderscheid tussen arbeiders en employé's weggenomen. Ook met het verwijderen van stempelklokken heeft men volgens Morse in verscheidene gevallen gunstige ervaringen opgedaan. Daarnaast wijst de Directeur-Generaal van de I.A.O. op het belang van gemengde bedrijfscommissies, waarin allerlei bedrijfsproblemen kunnen worden besproken.

Het jaarverslag van Morse zal besproken worden tijdens de Internationale Arbeidsconferentie, welke van 1—24 Juni a.s. te Genève zal worden gehouden. De Nederlandse regering zal tijdens deze conferentie worden vertegenwoordigd door de Staatssecretaris van Sociale Zaken, mr dr A. A. van Rhijn, en door magister dr J. G. Stokman O.F.M., Lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

TYPHUSEPIDEMIE IN DUITSLAND

BELIJN. — In de Westfaalse gemeente Drolshagen is tengevolge van verontreinigd drinkwater een typhusepidemie uitgebroken. Reeds zijn 24 gevallen geconstateerd; 41 personen zijn in observatie. Deze epidemie staat niet in verband met die, welke in het gebied van Hagen woedt.

Van Peking tot Berlijn

BERLIJN: — Rusland en zijn Europese en Chinese bondgenoten zijn overeengekomen hun economische „planning" van „Peking tot Berlijn" te coordineren onder leiding der Sowjet-Unie, aldus blijkt uit het verslag in het blad „Neues Deutschland" van een toespraak, die de Oostduitse waarnemend premier Walter Ulbricht vorige week tot het centrale comité der Oostduitse communistische partij heeft gehouden. Ulbricht, die tevens secretaris der partij is, noemde dit besluit een van de „verreikende maatregelen", die op de vorige maand te Warschau gehouden conferentie is genomen. Op deze conferentie, aldus de spreker, werd een „politiek consultatief comité ingesteld, dat een coordinatie mogelijk maakt van de politiek en de inspanningen van alle betrokken staten ter oplossing van alle grote vraagstukken".

Ulbricht maakte ook bekend, dat zijn regering vertegenwoordigd wil zijn op de komende conferentie van regeringsleiders op het hoogste niveau tussen Engeland, Amerika, Frankrijk en Rusland.

Nederlandse vliegtuigindustrie onder de pannen

VOLDOENDE WERK TOT 1958 VOOR AVIOLAND

's-GRAVENHAGE.: — Het is geen Nederlandse eigenschap om aan de weg te timmeren, maar wat de industrie betreft heeft het Nederlandse volk recht op te weten wat er in die industrie gebeurt, zo ongeveer sprak de heer Goedkoop, directeur van de N.V. Aviolanda Maatschappij voor Vliegtuigbouw gevestigd te Papendrecht in het gebouw van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs te 's-Gravenhage. Daar waren bijeen vertegenwoordigers van land-, zee- en luchtmacht en van de pers om kennis te nemen van de bedrijfsfilm van Aviolanda en van mededelingen over het nieuwe vliegtuig A.T. 21.

De heer Goedkoop heeft onder andere verteld dat Aviolandia van mening is thans, dat het geen kwaad kan van tijd tot tijd voorlichting te geven over haar doen en laten instede van, zoals tot heden toe veelal he geval was, te produceren en daarna min of meer aan het toeval over te laten of het ook buiten de kring van de belanghebbenden bekend werd.

De heer van Leeuwen, onderdirecteur van het bedrijf, heeft een toelichting gegeven op de bedrijfsfilm. Al geeft deze film, naar werd gezegd, een verre van volledig beeld van de werkzaamheden, toch kon men er uit zien dat de in begin 1954 begonnen uitvoering van de bestelling voor de licentiebouw van Hawker „Hunter" straaljagers goede voortgang maakt. De film toont een groot aantal rompstukken en vleugels met landingsgestel die in Papandrecht en Dordrecht worden vervaardigd. Ook de „hood", de doorzichtige kap van de stuurkuip, wordt er gemaakt; de instrumenten worden daar aangebracht.

Zoals bekend is, heeft Aviolandia „Meteors" de voorste delen van de sedert 1950 voor driehonderd Gloster romp, vleugels, stabilo's, kielvlakken en richtingsroeren gemaakt. Begin 1954 werd de productie van deze delen voltooid.

Werk voor jaren—

ter" straaljagers heeft tot gevolg dat 1958 bezet zullen zijn. Daarom is in 1954 te Woensdrecht een begin gemaakt met het bouwen van een nieuwe fabriek, die al voor een deel in gebruik is. Het gehele revisie- en reparatiebedrijf van Aviolandia zal naar Woensdrecht worden overgebracht.

pandrecht en Dordrecht tot omstreeks bouw gezet, waar het in dat jaar opgerichte bureau voor de eigen ontwikkeling van vliegtuigen is ondergebracht. Dit bureau heeft het verbindingsvliegtuig AT-21 ontworpen. Aan het hoofd ervan staat Ir. de Vries, die dezer dagen te Den Haag mededelin

In 1954 is in Papandrecht een gede fabrieken van Aviolandia te Pa-

Sedert 1946 is door Aviolandia onder andere uitgevoerd de reparatie en revisie van „Firefly"-deklandingsjagers „Avenger" - onderzeebootbestrijdingsvliegtuigen en „Catalina"-amphibievliegtuigen van de Marine Luchtvaartdienst; van „Harvard" en T33 „Shooting Star" toestellen van de Koninklijke Luchtmacht; „Dakota's" zijn o gebouwd tot passagiersvliegtuigen onlangs is een der twee DC-6A „Li master"vrachtvliegtuigen van de K M. verander in een passagiersvlie tuig.

De film geeft van vele dezer act viteiten een beeld; zij zal ook op E-55 worden vertoond.

LIBYSCHE KONING NEEMT TWEEDE VROUW

CAIRO. — De 65-jarige koning Idris van Libye zal heden de 37 jaa oude Aliyah Lamloem, de dochte van een schatrijk Bedoeinenhoofd tot tweede gemalin nemen. Als g tuigen zullen optreden de premie van Egypte en Libye. Hoewel vorst zijn aanstaande gemalin n nimmer gezien heeft, is hij toch e oude vriend van de familie Lamloem. Tijdens de bezetting van zijn la door Italie tussen de beide werel oorlogen bracht hij zijn ballingscha bij haar door. Koning Idris is rui 20 jaar getrouwd. Zijn enige zoon als kind gestorven. Lamloem geno haar opleiding op een Franse r kostschool. Zij spreekt dan ook vlo iend Frans. Evenals koning Idris zij van zuivere Bedoeinen-afkoms Haar familie heerst over een sta van één millioen nomaden.

GEZAGVOERDER VAN DER BURGT BEEINDIGDE LAATSTE REIS

AMSTERDAM: Heden zal de 6 jarige kapitein W. C. van der Bu uit Heemstede, de gezagvoerder v het ms „Willemstad" zijn 44-jar zeemansloopbaan in dienst van K.N.S.M. afsluiten. Na zijn stu aan de zeevaartschool te Terschell werd de heer Van der Burgt, 16 j oud, bij de K.N.S.M. aangesteld stuurmansleerling. Na alle rang doorlopen te hebben, volgde op Mei 1940 zijn benoeming tot gez voerder van het ms „Notos".

Kapitein Van der Burgt heeft gedurende beide wereldoorlogen zeeen bevaren. Hij zal, gepensionne zijnde, het contact met de zeev niet geheel verliezen. Hij werd noemd tot plaatsvervangend lid de Raad voor de Scheepvaart.

DE „AGUAJAGER" een nieuw vaartuig voor watersport. De snelheid het gemotoriseerde vaartuig bedraagt plm 40 KM. Men stuurt het door gewicht te verplaatsen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

„Awe mainta mi a cumpra un bistir blauw di mas bonita cu bo por imaginabo", Pepita ta bisa Lorenzo mashar entusiasma, „Mi ta contento" Lorenzo a contesta y den su mes e ta pensa porfin el a cumpra un bistir di otro color di custumber. „E ta di chaqueta y mi a hahje baratisimo. E tabata di un ganga mashar bonita".

„Esey ta mas mehor ainda", Lorenzo a pensa ya mi saco no ta sufri mucho. „Y bo no ta bai munstrami e bistir, Pepita?"

„Pero mi no tin e, despues cu mi a pensa mi bon mi no a gusté mucho y mi a bai hibe back". Ay, pober Lorenzo awor si Pepita ta bai busca un otro manera el a mustra entusiasma pasobra el a cumpra e blauw lo e trece un cu lo ta costa asina caro cu ta stroba pober Lorenzo di dal su cerbez hopi dia largu.